

# 青島要覽

## A SURVEY OF QINGDAO



K928.9

青島出版社

QINGDAO PUBLISHING HOUSE



A SURVEY OF QINGDAO

青 島 要 覽



青 島 出 版 社

QINGDAO PUBLISHING HOUSE

译 文 徐宝樞  
译 校 关继龙  
题 字 修 德  
摄 影 李维深  
刘笃义  
苏明方  
责任编辑 黄恩远

## 青 岛 要 览

青 岛 市 人 民 政 府 外 事 办 公 室 编

青 岛 出 版 社 出 版 发 行

( 青 岛 市 汴 州 路 77 号 )

青 岛 人 民 印 刷 厂 印 刷

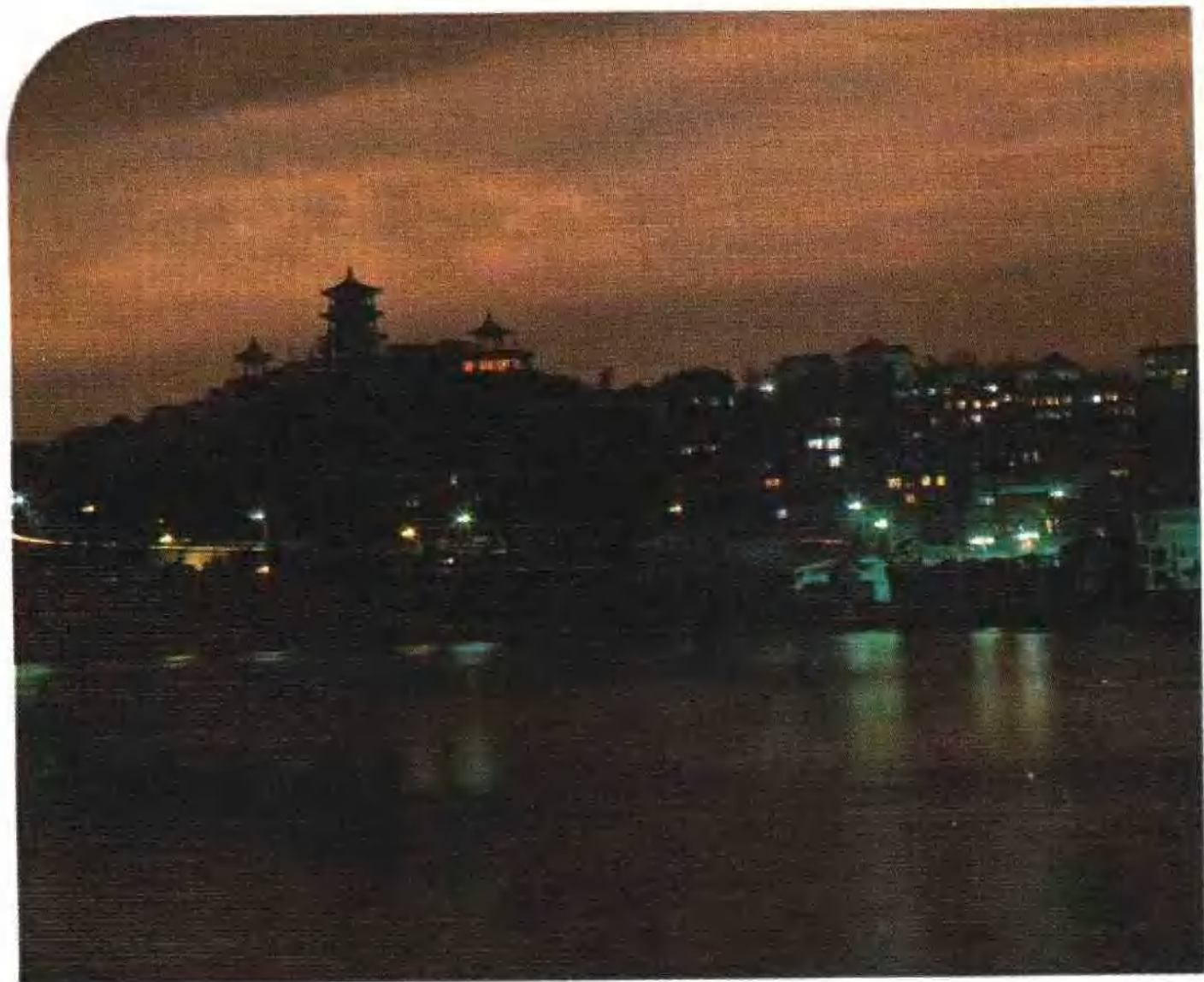
1988 年 8 月 第 1 版 1988 年 8 月 第 1 次 印 刷

40 开 ( 787 × 1092 毫 米 ) 3 印 张 55 千 字

ISBN 7 — 5436—0234— 2

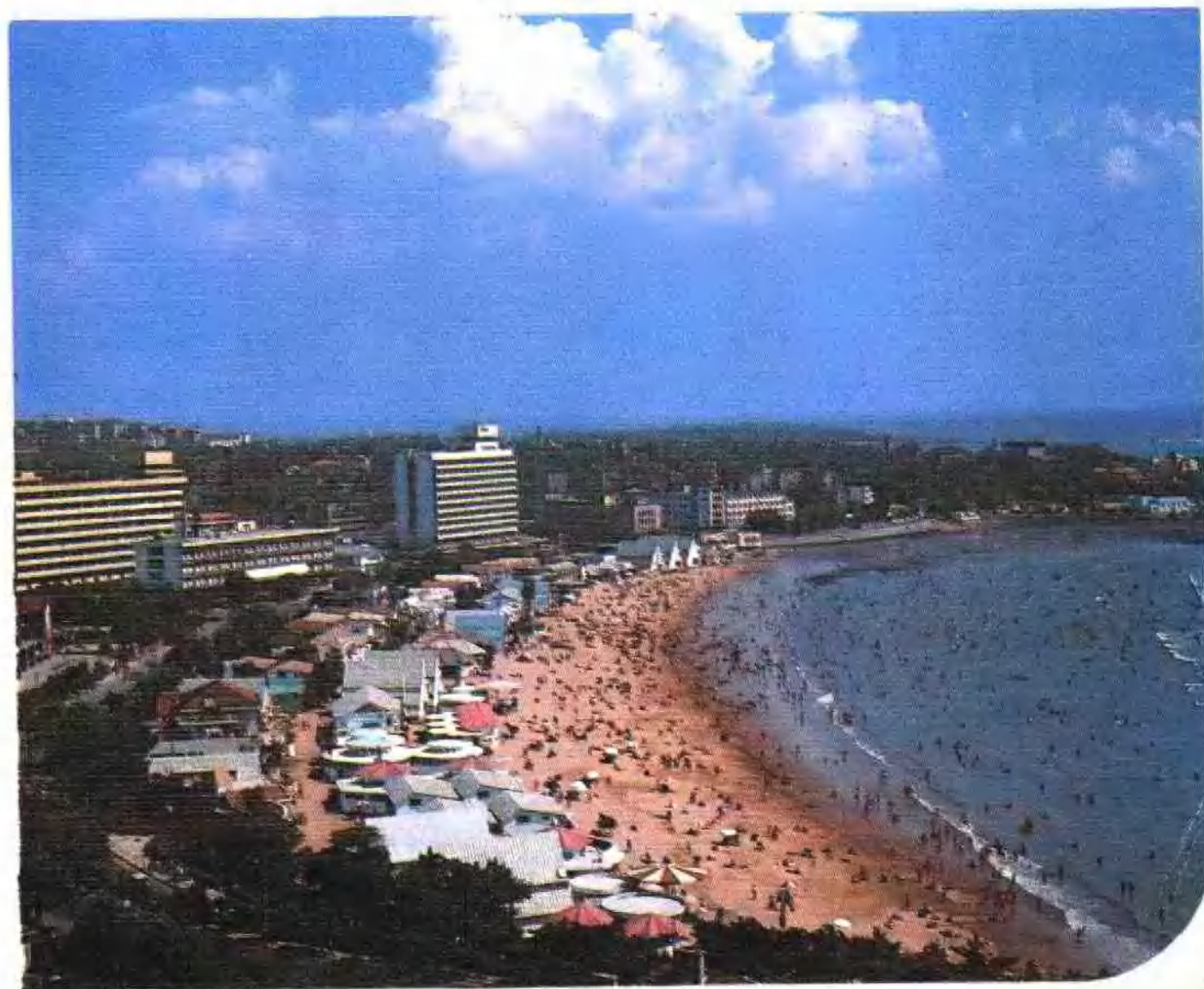
Z · 16

00200

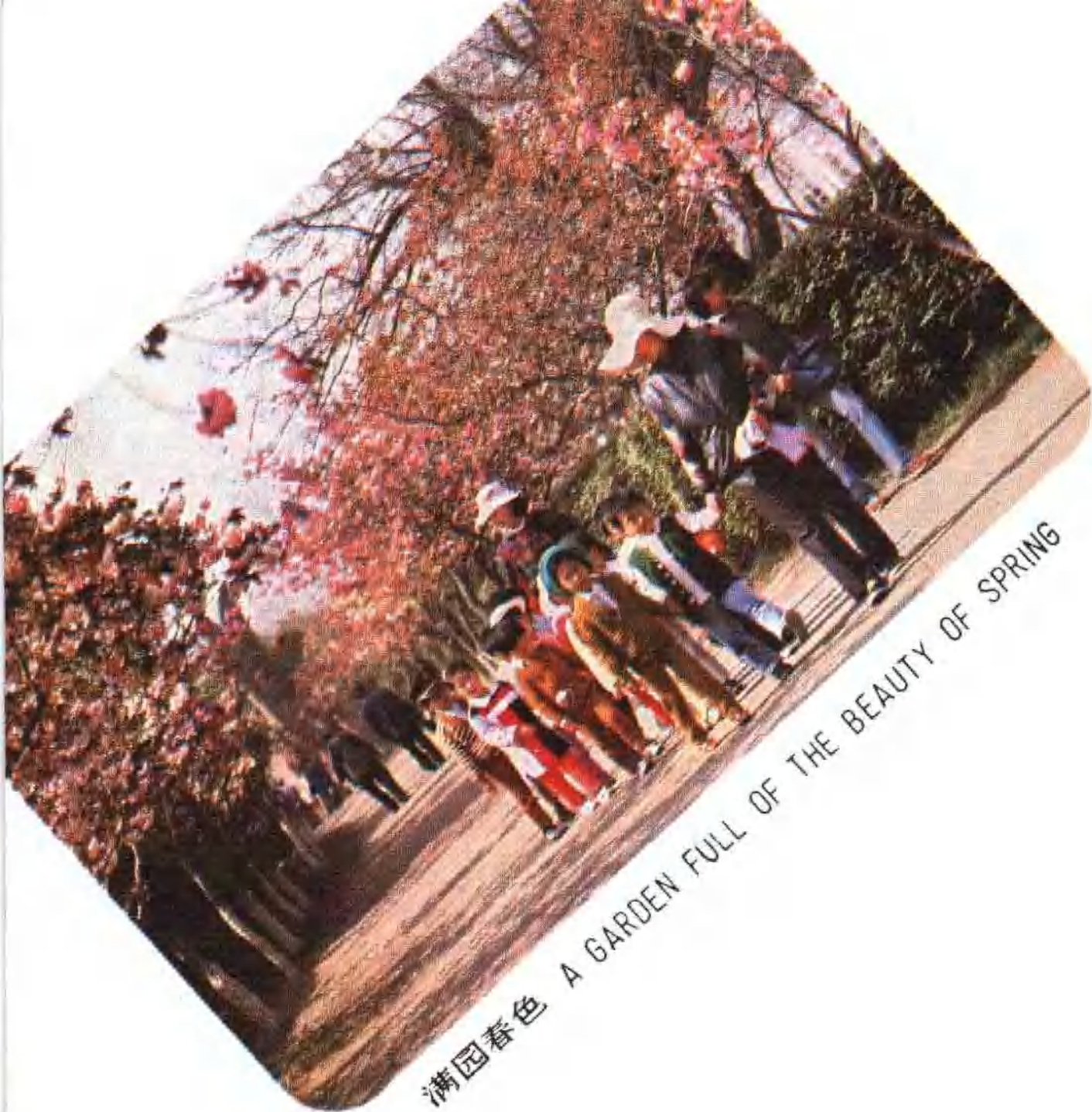


小鱼山之夜 NIGHT SCENE OF XIAOYUSHAN

海水浴场 BATHING BEACH







满园春色 A GARDEN FULL OF THE BEAUTY OF SPRING

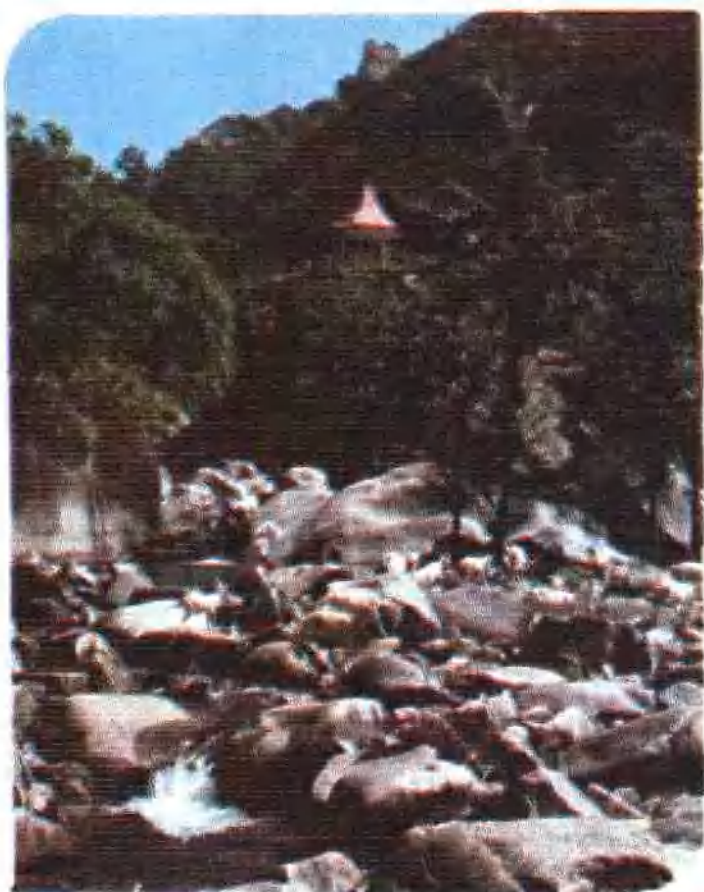


海滨瑞雪 AUSPICIOUS SNOW



崂山北九水

BEIJIUSHUI STREAM  
OF LAOSHAN



崂山耐冬  
LAOSHAN CAMELLIA



崂山太清宫  
TAIQINGGONG TEMPLE







品尝海味    SAVORING SEA FOOD



青岛饮料    QINGDAO SOFT DRINKS

## 前 言

朋友，当您不辞劳顿、风尘仆仆来到青岛这座美丽的海滨之城时，作为青岛的主人我们热烈欢迎您的光临，同时，为了使您对青岛有一个概括全面的了解和认识，我们编纂了这本《青岛要览》奉献给您，但愿为您的青岛之行提供一点方便，增添一点乐趣，留下温馨的记忆。

青岛市人民政府外事办公室



# FORWARD

Dear friends

You come all the way to visit this beautiful city—Qingdao despite of travel hardships and weariness. We, as the hosts, welcome you cordially and warm heartedly.

In order to help you to understand and know more about Qingdao, we would like to offer you this pamphlet "A Survey of Qingdao". It is compiled with the hope that it may be of some help in conducting your tour, give you more fun and bring you a sweet memory.

Qingdao Municipal Foreign Affairs Office



# 目 录

## 年轻而富有生机的城市

|             |   |
|-------------|---|
| 建埠历史 .....  | 1 |
| 辖区建制 .....  | 2 |
| 地理环境 .....  | 3 |
| 物产资源 .....  | 4 |
| 经济发展 .....  | 6 |
| 交通运输 .....  | 7 |
| 科教文事业 ..... | 8 |
| 远景规划 .....  | 9 |

## 秀丽迷人的市区风光

|             |    |
|-------------|----|
| 栈 桥 .....   | 11 |
| 小青岛 .....   | 13 |
| 鲁迅公园 .....  | 14 |
| 小鱼山公园 ..... | 15 |
| 海产博物馆 ..... | 16 |
| 海水浴场 .....  | 17 |
| 中山公园 .....  | 18 |
| 八大关 .....   | 19 |
| 湛山寺 .....   | 20 |
| 天主教堂 .....  | 22 |
| 基督教堂 .....  | 23 |

|            |    |
|------------|----|
| 市府大楼 ..... | 24 |
| 迎宾馆 .....  | 25 |

## 雄奇秀美的崂山

|           |    |
|-----------|----|
| 太清宫 ..... | 28 |
| 龙潭瀑 ..... | 29 |
| 北九水 ..... | 31 |
| 太平宫 ..... | 32 |
| 上清宫 ..... | 34 |
| 明霞洞 ..... | 35 |
| 白云洞 ..... | 36 |
| 华严寺 ..... | 38 |
| 华楼宫 ..... | 39 |

## 饮誉中外的名优产品

|              |    |
|--------------|----|
| 青岛啤酒 .....   | 40 |
| 矿泉水 .....    | 41 |
| 贝雕制品 .....   | 42 |
| 即墨老酒 .....   | 43 |
| 青岛葡萄酒 .....  | 44 |
| 机织刺绣 .....   | 45 |
| 青岛地毯 .....   | 46 |
| 蓝天牌运动装 ..... | 47 |
| 即墨镶边 .....   | 48 |



# Contents

## A Youthful City Bursting with Vitality

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| City History .....                    | 50 |
| Jurisdiction and Organization .....   | 53 |
| Geographical Features .....           | 53 |
| Products and Resources .....          | 56 |
| Economic Development .....            | 57 |
| Communication and Transportation .... | 59 |
| Science, Education and Culture .....  | 61 |
| Long-range Plan .....                 | 63 |

## Scenic Spots of Enchanting Beauty

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Zhanqiao Pier .....          | 66 |
| Xiaoqingdao Islet .....      | 68 |
| Lu Xun Park .....            | 69 |
| Xiaoyushan Park .....        | 71 |
| Marine Products Museum ..... | 72 |
| Bathing Beach .....          | 73 |
| Zhongshan Park .....         | 74 |
| Ba Da Guan Area .....        | 75 |
| Zhanshan Temple .....        | 77 |
| Catholic Church .....        | 78 |
| Protestant Church .....      | 79 |
| The City Hall .....          | 80 |
| Guest House .....            | 81 |

## **Mount Laoshan of Magnificent Beauty**

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| <b>Taiqinggong Temple .....</b>   | <b>86</b>  |
| <b>Longtanpu Waterfall .....</b>  | <b>89</b>  |
| <b>Beijiushui Stream .....</b>    | <b>90</b>  |
| <b>Taipinggong Temple .....</b>   | <b>93</b>  |
| <b>Shangqinggong Temple .....</b> | <b>95</b>  |
| <b>Mingxiadong Cave .....</b>     | <b>96</b>  |
| <b>Baiyundong Temple .....</b>    | <b>97</b>  |
| <b>Huayansi Temple .....</b>      | <b>99</b>  |
| <b>Hualougong Temple .....</b>    | <b>101</b> |

## **Famous Excellent Products Well-known Both at Home and Abroad**

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Qingdao Beer .....</b>                   | <b>104</b> |
| <b>Laoshan Alkaline Mineral Water .....</b> | <b>105</b> |
| <b>Qingdao Shell Carving Pictures .....</b> | <b>106</b> |
| <b>Jimo Yellow Wine .....</b>               | <b>107</b> |
| <b>Qingdao Wine .....</b>                   | <b>108</b> |
| <b>Qingdao Embroideries .....</b>           | <b>109</b> |
| <b>Qingdao Woolen Carpets .....</b>         | <b>110</b> |
| <b>"Blue Sky" Sports Wears .....</b>        | <b>110</b> |
| <b>Jimo Lacework .....</b>                  | <b>112</b> |



## 年轻而富有生机的城市

青島，是一座聞名中外的海濱城市。它位於膠東半島南側，背倚奇峰疊起的嶗山，面對碧波浩森的黄海，山光水色秀丽，自然气候宜人，碧海蓝天相连，红瓦绿树辉映，素有“东方瑞士”之称。并且，轻纺工业、外贸出口、海洋科研和风光旅游事业都较发达，发展前景十分广阔。

### 建埠历史

青島原是一個漁村，隸屬即墨縣轄。作為一個現代化城市的雛形，始於近代。

1891年（清光緒十七年），清政府為防禦外國侵擾，調登州（今膠東地區）總兵章高元率兵移駐膠澳（即青島地區），青島遂成海防

重鎮，建埠亦從此時開始。1897年11月，德國以山東曹州教案為借口，出兵侵占膠澳。翌年3月，德國強迫清政府簽訂了《膠澳租界條約》，青島從此淪為德國殖民地。第一次世界大戰爆發後，1914年11月，日本帝國主義者趁德國忙於歐戰無力東顧之機，出兵奪取青島，青島又為日本統治。第一次世界大戰後，中國人民為收回青島進行了不屈不撓的鬥爭，迫使日本帝國主義者在華盛頓會議上同中國政府簽署了《解決山東懸案條約》。1922年12月，中國政府收回青島，稱膠澳商埠。先為北洋政府統治，至1929年4月歸國民政府管轄，改稱青島特別市，為中央直轄市。抗日戰爭爆發後，日本帝國主義者於1938年1月再次占領青島，直至1945年9月抗戰勝利後，由國民黨政府接收，是時青島仍為特別市。1949年6月2日，青島獲得解放，開始了新的歷史進程。

## 辖区建制

青島市行政區劃有市南、市北、台東、四

方、滄口、黃島、嶗山7區；還有1個市轄縣級市，即膠州市和即墨、萊西、平度、膠南4個縣。全市總面積10654平方公里，其中市內5區為92平方公里。

據1987年底統計，全市共有人口641萬，其中市區人口129.7萬。



## 地理环境

青島市位於東經 $120^{\circ}9'14''$ ，北緯 $36^{\circ}4'11''$ ，東、南瀕臨黃海，西、北連接內陸，地理位置優越。

青島依山面海，是中國著名的海濱城市。境內既有起伏的丘陵、山嶺，又有開闊的平原、沃野，還有縱橫交錯的河流。海岸線長達730公里，從南至北有海灣49處，沿海有島嶼52個。

青島處於東亞季風較盛的黃海之濱，季風和海洋的影響十分明顯，市區由於海洋環境的直接調節，具有空氣濕潤、冬無嚴寒、夏無酷



暑、四季宜人的海洋性氣候特點，年平均氣溫 $12.2^{\circ}\text{C}$ ，夏季平均氣溫 $23^{\circ}\text{C}$ ，最熱的8月份，平均氣溫 $25^{\circ}\text{C}$ ；冬季平均氣溫 $0.3^{\circ}\text{C}$ ，最冷的一月份，平均氣溫 $-1.2^{\circ}\text{C}$ 。全市災害性天氣較少。

青島市月氣溫（攝氏）表

| 月份 | 平均氣溫 | 最高氣溫 | 最低氣溫 |
|----|------|------|------|
| 1  | -1.2 | 2.2  | -4.5 |
| 2  | 0.0  | 3.7  | -3.2 |
| 3  | 4.4  | 8.4  | 1.2  |
| 4  | 10.2 | 14.4 | 7.1  |
| 5  | 15.7 | 20.0 | 12.5 |
| 6  | 20.0 | 23.7 | 17.4 |
| 7  | 24.0 | 26.8 | 21.6 |
| 8  | 25.0 | 28.5 | 22.6 |
| 9  | 21.4 | 25.3 | 18.2 |
| 10 | 16.0 | 20.0 | 12.3 |
| 11 | 8.8  | 12.4 | 5.1  |
| 12 | 1.9  | 5.0  | -1.5 |